



# DISTU

Dipartimento di studi linguistico-letterari,  
storico-filosofici e giuridici



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DELLA  
Tuscia

**Seminari organizzati nell'ambito degli insegnamenti di Lingua e Traduzione inglese  
rivolti agli studenti dei corsi di laurea in:**

Lingue e Culture Moderne (L11)  
Lingue e Culture per la Comunicazione Internazionale (LM37)  
Giurisprudenza (LMG01)

**Coordinatori:**

**Prof.ssa Michela Marroni, Prof.ssa Alessandra Serra, Prof. Antonio Tagliatela**

**In collaborazione con l'Unità dei Servizi Linguistici**

## **TERMINOLOGIA E TRADUZIONE** **GIURIDICA**

**Mercoledì 10 aprile 2019  
ore 9:00 – 13:00, Aula Magna  
Via San Carlo, 32**

**MARIA ELENA BELLI**

*Interprete e traduttrice presso il Ministero della Giustizia di Lussemburgo e l'Unione Europea*

### **PROGRAMMI**

**Il linguaggio giuridico: quale metodologia  
adottare nell'analisi dei testi, ore 9:00 – 11:00**

- Terminologia giuridica in lingua inglese
- Civil law vs Common law
- Approccio alla traduzione giuridica
- Due casi particolari: similitudini e differenze con il sistema italiano

**Pratiche di traduzione e interpretariato  
in ambito giuridico, ore 11:00 – 13:00**

- Ricerca terminologica
- Esempi terminologici
- Casi concreti di incarichi in ambito giuridico
- Un caso particolare di linguaggio giuridico: il linguaggio dell'UE
- Accenno al GDPR e alla terminologia ivi contenuta

